



GRUPPO MISSIONARIO OdV - MISSIONSGRUPPE EO

AMICI DEL
FREUNDE VON **BURKINA FASO**

Via Vintler 32 Vintlerstraße • 39042 Bressanone - Brixen (Bz)
Tel/Fax 0472 801430 • Cod. fisc. - Steuer-Nr. 90006000211

www.burkinafaso-bz.org
E-mail: amici@burkinafaso-bz.org
freunde@burkinafaso-bz.org

Notiziario N. 3/23 • dicembre 2023
Nachrichtenblatt Nr. 3/23 • Dezember 2023



PREGHIERA DI FINE ANNO

Signore del tempo e dell'eternità, tuo è l'oggi e il domani, il passato e il futuro.

Al finire di quest'anno 2023, ti ringrazio di tutto ciò che ho ricevuta da Te.

Grazie per la vita e per l'amore, per i fiori, per l'aria e per il sole, per la felicità e il dolore, per tutto ciò che fu possibile e per quello che non lo fu.

Ti offro tutto quello che ho fatto quest'anno, il lavoro che ho potuto realizzare, le cose che sono passate per le mie mani e ciò con esse ho costruito.

Ti presento le persone che durante questi mesi ho amato, le nuove amicizie, quelli che mi sono vicini, quelli che non ho potuto aiutare, quelli con i quali ho condiviso la vita, il lavoro, il dolore e l'allegria.

Oggi voglio chiederti perdono per il tempo perduto, per il denaro speso male, per le parole inutili e per l'amore sprecato, per le azioni vuote e per il lavoro fatto male, per il vivere senza entusiasmo, per tutti i miei silenzi e le mie dimenticanze.

Io fermo la mia vita davanti al nuovo anno e ti presento questi giorni che solo Tu sai se arriverò a viverli.

Oggi ti chiedo per me, per i miei familiari e amici, per il mondo la pace e la gioia, la forza e la prudenza, la lucidità e la saggezza.

Voglio vivere ogni giorno con ottimismo e bontà, portando ovunque comprensione e pace.

Chiudi le mie orecchie a ogni falsità e le mie labbra a parole false, egoiste o che possano ferire.

Apri la mia vita a tutto ciò che è buono.

Concedimi saggezza e amore e insegnami a diffondere nel mondo la pace.

(... da Gerusalemme)

Gebet zum Jahresende

Herr der Zeit und Ewigkeit, dein ist das Heute und Morgen, die Vergangenheit und die Zukunft.

Am Ende dieses Jahres 2023 danke ich Dir für alles, was ich von Dir erhalten habe.

Danke für das Leben und für die Liebe, die Blumen, die Luft und die Sonne, das Glück und den Schmerz, für alles, was möglich war und was nicht.

Ich biete Dir alles an, was ich dieses Jahr getan habe, die Arbeit, die ich leisten konnte, die Dinge, die durch meine Hände gegangen sind und was ich mit ihnen geschaffen habe.

Ich präsentiere Dir die Menschen, die ich in diesen Monaten geliebt habe, die neuen Freundschaften, die mir nahestehenden Menschen, die Menschen, denen ich nicht helfen konnte, die Menschen, mit denen ich Leben, Arbeit, Schmerz und Freude geteilt habe.

Heute möchte ich Dich um Verzeihung bitten für die verlorene Zeit, für schlecht ausgegebenes Geld, für unnütze Worte und verschwendete Liebe, für leere Taten und schlecht geleistete Arbeit, für ein Leben ohne Begeisterung, für all mein Schweigen und meine Vergesslichkeit.

Ich halte zu Beginn des neuen Jahres inne und präsentiere Dir diese Tage, von denen nur Du weißt, ob ich sie leben werde.

Heute bitte ich Dich um Frieden und Freude, Stärke und Besonnenheit, Klarheit und Weisheit für mich, meine Familie und Freunde und die Welt.

Ich möchte jeden Tag mit Optimismus und Güte leben und überall Verständnis und Frieden bringen.

Verschließe meine Ohren vor jeder Unwahrheit und meine Lippen vor falschen, egoistischen oder verletzenden Worten.

Öffne mein Leben für alles Gute. Schenke mir Weisheit und Liebe und lehre mich, Frieden in der Welt zu verbreiten.

(... aus Jerusalem)

Notizie dal Burkina Faso - dicembre 2023

Rendiamo grazie a Dio in questo mese di dicembre che tira le fila verso il 2024.

Le notizie non sono sempre brutte come in novembre con l'attacco terroristico che portò alla chiusura di decine di scuole nel comprensorio di Zawara, Silly, Nebielnalayou, allorché i terroristi fecero irruzione nel pomeriggio del 18 novembre '23. Il direttore della scuola elementare di **Benega** (*) fu trucidato **assieme ad altre 8 persone**, con le quali stava parlando davanti alla scuola, le granaglie bruciate, magazzini svuotati e tutto il villaggio sfollato.

Nei giorni seguenti frequenti irruzioni notturne nei vari villaggi hanno provocato non solo panico, ma anche molte interrogazioni: Il modus operandi è lo stesso in Mali, Niger e Burkina Faso. La zona dei tre confini tra questi paesi è in preda a questo tipo di attacchi sempre più crudeli con civili, bambini e donne sgozzati e bruciati.

Questa area era divenuta un **no man's land** (terra di nessuno) dove i terroristi giravano protetti da mani invisibili. Per fronteggiare e limitare questi attacchi, i militari al potere hanno deciso di creare una confederazione tra questi tre stati del Sahel (Alleanza degli Stati del Sahel). In comune hanno sospeso ogni relazione con le basi militari francesi e straniere che con oltre 20 mila soldati sul territorio di questi stati, non solo il terrorismo non si è ridotto ma, si è duplicato occupando fino al 70% del territorio di questi stati del Sahel, uccidendo non solo militari ma anche civili inermi disarmati nel modo di Gaza.

In comune queste ex colonie francesi stanno integrando i loro eserciti per far fronte al terrorismo. Appena due mesi fa, dopo la rottura con la Francia, ampi territori sono stati liberati dalla stretta terroristica e il Mali, il Niger e presto il Burkina stanno recuperando l'integralità dei loro territori.

Per reazione la Francia sta chiudendo le sue ambasciate mentre gli altri stati europei stanno rinforzando la loro cooperazione in questi stati.

La seconda tappa della integrazione sarà la creazione di una moneta comune basata sulle proprie riserve d'oro uscendo dalla zona CFA, moneta comune di 8 stati dell'Africa dell'Ovest. Questa moneta francese costringe gli stati a tenere il 50% delle riserve d'oro e dei proventi del loro commercio internazionale presso il tesoro francese che gestisce, a nome nostro, il nostro commercio con stati terzi. In altre parole, se il Burkina vende per un qualsiasi montante di cotone, il tesoro francese incassa ed emette solo il 50% della vendita in CFA che ci rifila, tenendo però tutte le monete pregiate nelle proprie casse. Questa moneta sottomessa a un diritto di signoraggio è carta non riconosciuta da nessuna parte del mondo. Quindi dopo l'integrazione delle forze armate, la seconda tappa sarà la creazione della moneta ancorata al valore dell'oro che cominciamo a raffinare in loco e non più in Francia. L'unificazione dello spazio economico e altre aree

avverrà in un prossimo futuro nella Confederazione degli Stati del Sahel sostenuto dai popoli che hanno più fretta dei politici. La riconquista dei territori sta avvenendo grazie alla collaborazione tra gli eserciti di questi paesi e numerosi sono i terroristi catturati, provenienti da paesi quali Siria, Afghanistan, Irak, Francia, Sudan ...

Il problema del terrorismo ha assunto una nuova dimensione diffondendosi fino al nord dei paesi del golfo di Guinea una volta risparmiati: Costa d'Avorio, Ghana, Togo, Benin. L'Africa dell'Ovest ormai si trova nell'occhio del ciclone. È da notare che non esiste paesino senza la propria moschea, costruita da Qatar, Emirati Arabi Uniti, Arabia Saudita, Iran, Turchia...come per caso, però che messaggio diffondono? Non dimentichiamoci che più di 11 milioni di africani furono schiavizzati e castrati dagli arabi durante questi periodi oscuri, ancora prima del commercio degli schiavi africani. Il fenomeno terroristico verrà radicato entro un anno al massimo perché i principali attori e fonti di finanziamento sono conosciuti ormai.

Non possiamo non ringraziare i numerosi amici dell'occidente e del mondo che continuano a credere nel futuro dell'Africa, che mantengono accesa la luce della speranza attraverso affetto, aiuti materiali e finanziari e soprattutto l'amicizia sincera e le loro preghiere. Pace per tutti, buon Natale e Felice Anno Nuovo 2024.

Dany. (**)

() a Benega, tra gli anni 1996 abbiamo realizzato un progetto l'Impianto idrico per l'acqua potabile. Alcuni del ns. Gruppo sono andati in questo villaggio, nella foresta.!*

Un'altra notizia aggiunta da Dany in questi giorni: tutta la zona di Zawara è piena di sfollati - A Carrefour sono più di 200 che ogni giorno - dalle 10 alle 16 vanno al Centro Amici del BF a prendere l'acqua potabile. A tutte le famiglie Dany ha consegnato secchielli e tuniche da noi inviati. Ha pure consegnato tutto il vestiario pesante (maglie, giubbotti, giacche a vento, ecc.) ricevuto da noi perché in questo periodo è freddo.

Nachrichten aus Burkina Faso – Dezember 2023

Lasst uns in diesem Monat Dezember Gott danken, während wir auf das Jahr 2024 zusteuern.

Die Nachrichten sind nicht immer so schlecht wie im November mit dem Terroranschlag, der zur Schließung Dutzender Schulen in der Gegend von Zawara, Silly und Nebielnalayou führte, als die Terroristen am Nachmittag des 18. November 23 einbrachen. Der Direktor der Grundschule von Benega (*) wurde zusammen mit 8 anderen Menschen, mit denen er sich vor der Schule unterhielt, ermordet, Getreide verbrannt, Lagerhäuser geleert und alle Einwohner vertrieben.

In den folgenden Tagen sorgten häufige nächtliche Razzien in verschiedenen Dörfern nicht nur für Panik, sondern auch für viele Fragen: In Mali, Niger und Burkina Faso ist die Vorgehensweise dieselbe. Der Bereich der drei Grenzen zwischen diesen Ländern ist Opfer dieser Art immer grausamerer Angriffe geworden, bei denen Zivilisten, Kinder und Frauen abgeschlachtet und verbrannt werden.

Dieses Gebiet war zu einem Niemandsland geworden, in dem Terroristen im Schutz unsichtbarer Hände umherstreiften. Um diesen Angriffen entgegenzuwirken und sie einzudämmen, beschlossen die an der Macht befindlichen Militärs, eine Konföderation zwischen diesen drei Sahel-Staaten (Allianz der Sahel-Staaten) zu gründen. Gemeinsam haben sie alle Beziehungen zu französischen und ausländischen Militärstützpunkten eingestellt, die mit über 20.000 Soldaten auf dem Territorium dieser Staaten den Terrorismus nicht nur nicht verringert, sondern sogar verdoppelt haben und bis zu 70 % des Territoriums dieser Staaten besetzen, wobei nicht nur Militärangehörige, sondern auch unbewaffnete, wehrlose Zivilisten wie in Gaza getötet wurden.

Gemeinsam ist, dass diese ehemaligen französischen Kolonien ihre Armeen zusammenlegen, um den Terrorismus zu bekämpfen. Erst vor zwei Monaten, nach dem Bruch mit Frankreich, wurden große Gebiete aus dem Griff des Terrorismus befreit und Mali, Niger und bald auch Burkina eroberten ihre gesamten Gebiete zurück.

Als Reaktion darauf schließt Frankreich seine Botschaften, während andere europäische Staaten ihre Zusammenarbeit in diesen Staaten verstärken.

Die zweite Stufe der Integration wird die Schaffung einer gemeinsamen Währung auf der Grundlage der eigenen Goldreserven durch den Austritt aus der CFA-Zone, der gemeinsamen Währung von 8 westafrikanischen Staaten, sein. Diese französische Währung zwingt die Staaten dazu, 50 % ihrer Goldreserven und die Erlöse aus ihrem internationalen Handel beim französischen Finanzministerium zu behalten, das in unserem Namen unseren Handel mit Drittstaaten verwaltet.

Mit anderen Worten: Wenn die Burkina für irgendeine Menge Baumwolle verkauft wird, kassiert die französische Staatskasse stellt nur 50 % des Verkaufserlöses in CFA uns aus, während sie alle wertvollen Münzen in ihren Kassen behält. Bei dieser Währung, die einem Seigniorage-Recht unterliegt, handelt es sich um Papier, das nirgendwo auf der Welt anerkannt wird. Nach der Integration der Streitkräfte wird die zweite Stufe also die Schaffung einer Währung sein, die auf dem Wert des Goldes basiert, das wir vor Ort und nicht mehr in Frankreich zu raffinieren beginnen.

Die Vereinheitlichung des Wirtschaftsraums und anderer Bereiche wird in naher Zukunft in der Konföderation der Sahel-Staaten erfolgen, getragen von den Völkern, die es eiliger haben als die Politiker. Die Rückeroberung der Gebiete erfolgt dank der Zusammenarbeit zwischen den Armeen dieser Länder und es werden zahlreiche Terroristen gefangen genommen, die aus Ländern wie Syrien, Afghanistan, Irak, Frankreich und Sudan stammen.

Das Problem des Terrorismus hat eine neue Dimension angenommen und breitet sich nördlich der einst verschonten Länder des Golfs von Guinea aus: Elfenbeinküste, Ghana, Togo, Benin. Westafrika befindet sich nun im Zentrum der Gefahr. Es sei darauf hingewiesen, dass es kein Dorf ohne eigene Moschee gibt, die von Katar, den Vereinigten Arabischen Emiraten, Saudi-Arabien, dem Iran, der Türkei wie durch Zufall erbaut wurde; aber welche Botschaft verbreiten sie?

Vergessen wir nicht, dass in diesen dunklen Zeiten, noch vor dem afrikanischen Sklavenhandel, mehr als 11 Millionen Afrikaner von Arabern versklavt und kastriert wurden. Das Terrorphänomen wird spätestens innerhalb eines Jahres ausgerottet sein, da die Hauptakteure und Finanzierungsquellen nun bekannt sind.

Wir können nicht umhin, den zahlreichen Freunden aus dem Westen und der Welt zu danken, die weiterhin an die Zukunft Afrikas glauben und die das Licht der Hoffnung durch Zuneigung, materielle und finanzielle Hilfe und vor allem durch ihre aufrichtige Freundschaft und Gebete am Leben erhalten. Frieden für alle, frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2024.

Danny. (**)

(*) In Benega haben wir im Laufe der Jahre 1996 ein Projekt durchgeführt: das Wassersystem für Trinkwasser. Einige unserer Gruppe gingen in dieses Dorf, in den Wald.!

Eine weitere Nachricht, die Dany in den letzten Tagen hinzugefügt hat: Die gesamte Gegend von Zawara ist voller Vertriebener. Bei Carrefour gibt es mehr als 200, die jeden Tag von 10 bis 16 Uhr ins Zentrum der Freunde von Burkina Faso gehen, um Trinkwasser zu holen. Dany verteilte von uns geschickte Eimer und Kanister an alle Familien. Ebenso warme Kleidung (Hemden, Jacken, Windjacken usw.), die er von uns erhalten hatte, da es in dieser Zeit kalt ist.

Mercatino di Natale 2023

Si è concluso, anche quest'anno il consueto mercatino di Natale, organizzato per la raccolta di fondi per proseguire i nostri progetti.

Contavamo molto su questa iniziativa: infatti avevamo in esposizione diversi oggetti di bella fattura, casalinghi, oggettistica natalizia, tovaglie ricamate a mano, giocattoli, coperte, quadri e batik riproducenti scene di vita in Burkina, tutti pezzi unici, fatti a mano ... Purtroppo, però questi tre/quattro giorni di lavoro non hanno prodotto il risultato sperato.

È vero che il locale che ci è stato concesso dal Decano, non era molto visibile, ma è stato fatto molto per indicare la location, con cartelloni, luci, immagini varie. La

gente passava numerosa, ma la maggior parte non si fermava nemmeno a vedere. Il guadagno è stato veramente scarso.

La scrivente si è sobbarcata un lavoro abbastanza impegnativo, sia nella ricerca di collaboratori/trici, sia nel carico e scarico dei molti scatoloni contenenti le cose da vendere. Non ultima difficoltà è stata quella di trovare qualcuno che guidasse il furgone per il trasporto degli scatoloni e di tutta l'attrezzatura necessaria.

A questo punto si è giunti alla conclusione che: o c'è nuovo personale che ci possa supportare o il prossimo anno il mercatino non si farà più, anche se con dispiacere.

Ringrazio comunque le signore che hanno collaborato e Luciano, che non ci dice mai di no.

Luisa

Weihnachtsmarkt 2023

Auch in diesem Jahr ist der übliche Weihnachtsmarkt, organisiert um Spenden für die Fortsetzung unserer Projekte zu sammeln, zu Ende.

Wir haben viel auf diese Initiative gesetzt: Tatsächlich zeigten wir verschiedene wunderschön gefertigte Gegenstände, Haushaltswaren, Weihnachtsgegenstände, handbestickte Tischdecken, Spielzeug, Decken, Bilder und Batiken, die Szenen aus dem Leben in Burkina Faso nachbilden, alles einzigartige, handgefertigte Stücke ... Leider brachten diese drei / vier Tage Arbeit nicht das gewünschte Ergebnis.



Zwar war der uns vom Dekan zur Verfügung gestellte Raum nicht gut sichtbar, aber es wurde viel getan, um den Standort anzuzeigen, mit Plakaten, Lichtern und verschiedenen Bildern. Die Menschen gingen in großer Zahl vorbei, aber die meisten hielten nicht einmal inne, um hinzusehen. Das Ergebnis war wirklich gering.

Ich habe eine ziemlich anspruchsvolle Arbeit übernommen, sowohl bei der Suche nach Helfer*innen als auch beim Be- und Entladen der vielen Kartons mit den zu verkaufenden Dingen. Nicht die geringste Schwierigkeit bestand darin, jemanden zu finden, der den Transporter fuhr, zum Transport der Kartons und der gesamten notwendigen Ausrüstung. An diesem Punkt kommen wir zum Schluss: Entweder gibt es neue Helfer*innen, die uns unterstützen können, oder im nächsten Jahr wird der Markt, wenn auch mit Bedauern, nicht mehr durchgeführt. Ich möchte jedoch den Damen danken, die geholfen haben, und Luciano, der uns nie Nein sagt.

Luisa

Carico container 15.11.23

Oggi il container giunge in magazzino già alle 8.30 dopo essere stato presso la Ditta Parton alle ore 8 per caricare 10 pallets di materiale da noi depositato nei giorni precedenti: 5 pallets contenevano i pezzi di due sedie smontate del laboratorio odontoiatrico ed altro, donatoci dalla dott. Sandra Pozzi di Bolzano ed altri 5 pallets con 2.470 kg. di pasta acquistata dalla ditta Felicetti e destinata al Collegio Antonianum di Laba.

Si è subito cercato di aggiungere il restante materiale relativo all'ambulatorio dentistico: 3 piani da lavoro, sedie, sgabelli, tutto il materiale di consumo presente negli armadi, 1 compressore e quanto altro che la dott. Pozzi aveva in ambulatorio, per un totale complessivo di 1.380 kg. circa.

Si è quindi proseguito con il carico di altro materiale disponibile:

- sedie per handicappati ricevute dall'ospedale di Bressanone,
- biciclette per adulti e ragazzi (queste avute tramite il sig. Sigi della Ditta Stricker),
- 20 banchi, 40 seggioline e sgabelli, 7 lavagne, 1 tavolo con sedia del medico scolastico della Scuola Elementare di Fleres-Colle Isarco, ricevuti in dono dal Comune di Brennero;
- il materiale per i pompieri che nella prima mattinata il sig. Gasser di Lana aveva portato tra cui: 171 estintori, 24 pacchi di scarpe, 24 casse di pronto soccorso (piccole e grandi), 10 cartoni di vestiario, 6 con elmetti, 15 con cappotti.
- Tutto ciò intercalato con vari mobili in buone condizioni e ben 282 pacchi numerati, preparati in sede con vestiario, biancheria, medicinali e sanitari vari, cancelleria, materiale informatico, scarpe, giochi, ecc. Un pacco speciale conteneva tre valigette liturgiche ed altro, di cui una donata da don Giuseppe Quinz e due acquistate presso la Liturgia di Bolzano su interessamento di don Roberto Amhof. Grazie!



Un carico indubbiamente impegnativo anche per l'assenza di alcuni collaboratori, per problemi di salute personale o di famigliari stretti. Alle 18 persone presenti un GRAZIE speciale, e così Grazie a tutte le persone che con i loro doni e sostegno, hanno permesso questo carico.

Il costo di questa spedizione ammonta a ben 8.560 €, totalmente pagata dagli Amici del "Project Laba" di Innsbruck. Mancano le parole per ringraziare!!!

Un grazie di cuore anche a Karl, presente per la prima volta e giunto a noi tramite Helga.

Non dimentichiamo certamente gli operatori della ditta Parton: tornare in quell'ambiente è stato per noi un rivivere la presenza di Sergio il quale, per noi, è sempre stato un punto di riferimento speciale.

Infine, ci scusiamo con il ns. Vice-Sindaco dott. Ferdinando Stablum: talmente presi dal lavoro non gli abbiamo riservato tempo ed attenzione dovute. Ci scusi signor Vice-sindaco! sappia comunque che la Sua presenza è sempre un grande dono per tutti noi!!

Lia

Containerbeladung 15.11.2023

Der Container kam bereits um 8.30 Uhr im Magazin an, nachdem er um 8 Uhr in der Firma Parton war, um 10 Paletten mit Material zu laden, das wir in den Vortagen deponiert hatten: 5 Paletten mit Teilen von zwei zerlegten Zahnarztstühlen und andere Dinge, die uns Frau Dr. Sandra Pozzi aus Bozen gespendet hat. und 5 weitere Paletten mit 2.470 kg. Pasta, die bei der Firma Felicetti gekauft wurden und für das Heim Antonianum in Laba bestimmt sind.

Es wurde versucht, das restliche Material von der Zahnarztpraxis hinzuzufügen: 3 Arbeitstische, Stühle, Hocker, verschiedenes Verbrauchsmaterial, 1 Kompressor und alles andere, was Frau Dr. Pozzi uns gespendet hat, insgesamt 1.380 kg.

Weiters wurde verschiedenes Matreial verladen:

- vom Krankenhaus Brixen erhaltene Behindertenstühle,

- Fahrräder für Erwachsene und Kinder (erhalten über Herrn Siegi von der Firma Stricker),
- 20 Schulbänke, 40 Stühle und Hocker, 7 Tafeln, 1 Tisch mit Stuhl des Schularztes der Grundschule Pfersch-Gossensass, geschenkt von der Gemeinde Brenner;
- Material für die Feuerwehr, das Herr Gasser von Lana morgens gebracht hatte, und zwar: 171 Feuerlöscher, 24 Packungen Schuhe, 24 Erste-Hilfe-Koffer (klein und groß), 10 Kartons mit Kleidung, 6 mit Helmen, 15 mit Mänteln.
- dazwischen verschiedene Möbel in gutem Zustand und 282 nummerierte, im Sitz vorbereitete Pakete, mit Kleidung, Bettwäsche, diversen Medikamenten und Hygieneartikeln, Schreibwaren, IT-Material, Schuhe, Spiele usw.. Ein spezielles Paket enthielt drei liturgische Koffer und anderes. Eines wurde von Don Giuseppe Quinz gespendet und zwei dank des Zutuns von Don Roberto Amhof bei der Liturgia in Bozen gekauft. Dankeschön!

Eine sicherlich anspruchsvolle Beladung, auch wegen Abwesenheit einiger Mitarbeiter wegen persönlichen oder familiären Gesundheitsproblemen. Ein besonderer DANK geht an die 18 Anwesenden und an alle Personen, die mit ihren Gaben und ihrer Unterstützung diese Ladung möglich gemacht haben.

Die Kosten für diese Spedition belaufen sich auf 8.560,00 € und werden vollständig vom Förderverein des „Projekt Laba“ aus Innsbruck getragen. Es fehlen die Worte um Danke zu sagen!!! Ein herzliches Dankeschön auch an Karl, der zum ersten Mal dabei war und über Helga zu uns kam.



Vergessen wir auf keinen Fall die Mitarbeiter der Firma Parton: In diese Umgebung zurückzukehren, war für uns ein Wiedererleben der Anwesenheit von Sergio, der für uns immer ein besonderer Bezugspunkt war.

Abschließend entschuldigen wir uns bei unserem. Vizebürgermeister Dr. Ferdinando Stablum: so beschäftigt mit der Arbeit, haben wir ihm nicht die gebührende Aufmerksamkeit gewidmet. Entschuldigen Sie, Herr Vizebürgermeister! Seien Sie sich jedoch darüber im Klaren, dass Ihre Anwesenheit für uns alle immer ein großes Geschenk ist!!

Ritiro materiale ad Anterselva

Lunedì 4 dicembre, con Pepi Hofer, andiamo ad Anterselva dalle sorelle Berger a ritirare 50 cartoni di vestiario, scarpe, ecc.- ben confezionati (sappiamo, che a Laba questi cartoni sono ormai già molto conosciuti). Barbara ed Ingrid sono veramente molto brave e ben conosciute ed apprezzate nella zona, specialmente dagli albergatori che possono contare su di loro per la consegna di biancheria, vestiario ed altro, che loro inviano poi nei Paesi dell'Est. Il ns. Gruppo è stato scelto da loro, anni fa, poiché desideravano conoscere nuove realtà nel continente africano. Siamo molto grate per il loro aiuto e per tutto ciò che fanno. Sempre per interessamento

di Barbara, due giorni dopo il ns. incontro ad Anterselva, due trasportatori di Brunico ci hanno consegnato una trentina di materassi in ottime condizioni, ritirati da un Hotel della Val Gardena. Uno degli autisti proveniva dal Mali e, quando abbiamo spiegato la ns. attività, si è molto commosso ed ha detto: "l'avessero i miei connazionali un materasso"!

Lia

Spenden aus Antholz

Am Montag, 4. Dezember, fahren wir mit Pepi Hofer nach Antholz, um bei den Berger Schwestern 50 Kartons mit Kleidung, Schuhen usw. - gut verpackt (wir wissen, dass diese Kartons in Laba bereits bekannt sind), abzuholen. Barbara und Ingrid sind wirklich in der Gegend bekannt und geschätzt, vor allem bei Hoteliers, die sich auf sie verlassen können, wenn es um die Abgabe von Bettwäsche, Kleidung und anderen Artikeln geht, die sie dann in östliche Länder verschicken. Unsere Gruppe wurde vor Jahren von ihnen ausgewählt, weil sie etwas über die neuen Realitäten auf dem afrikanischen Kontinent erfahren wollten.

Wir sind sehr dankbar für ihre Hilfe und alles, was sie tun. Immer mittels Barbara, zwei Tage nach unserem Treffen in Antholz, lieferten uns zwei Transporteure aus Brunec rund dreißig Matratzen in ausgezeichnetem Zustand, abgeholt in einem Hotel in Gröden. Einer der Fahrer kam aus Mali und als wir unsere Tätigkeit erklärten, war er sehr gerührt und sagte: „Wenn meine Landsleute nur eine Matratze hätten“!

Lavori in sede

Nel mese di dicembre 2023 sono iniziati i lavori di riparazione ed ammodernamento dell'impianto di riscaldamento della nostra sede; ciò ha comportato la chiusura al pubblico della stessa per un mese circa. Purtroppo, le operazioni sono iniziate senza



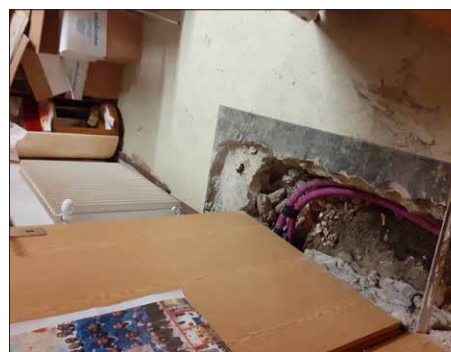
preavviso, ci siamo ritrovati con l'escavatore sulla porta senza aver potuto preventivamente organizzare le nostre attività. Il lavoro d'ufficio è comunque andato avanti, potendo operare da casa. Inoltre, siamo riusciti ad organizzare e condurre in porto il mercatino per raccogliere fondi che solitamente predisponiamo nel mese di dicembre.

Ancora ad inizio gennaio siamo in attesa dell'arrivo degli operai per completare l'ultima fase dei lavori. Speriamo di poter ritornare operativi al più presto e che non subentrino nuovi imprevisti.

Ringraziamo l'Ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni della Provincia Autonoma di Bolzano, proprietaria dello stabile, per il nuovo impianto che consentirà finalmente alle volontarie di lavorare al caldo nelle fredde giornate invernali.

Arbeiten im Sitz

Im Dezember 2023 begannen die Reparatur- und Modernisierungsarbeiten an der Heizung in unserem Sitz; Dies führte dazu, dass er etwa einen Monat lang für die Öffentlichkeit geschlossen war. Leider begannen die Arbeiten ohne Vorwarnung; vor der Tür stand ein Bagger, ohne dass wir unsere Aktivitäten im Voraus organisieren konnten. Die Büroarbeit ging jedoch weiter da man von zu Hause aus arbeiten konnte.



Es ist uns trotzdem gelungen, den Weihnachtsmarkt zu organisieren und durchzuführen. Dieser wird normalerweise im Dezember veranstaltet.

Anfang Januar warten wir immer noch auf die Arbeiter, um die letzten Arbeiten abzuschließen. Wir hoffen, dass wir den Betrieb schnellstmöglich wieder aufnehmen können und keine neuen unvorhergesehenen Ereignisse eintreten.

Wir danken dem Amt für technische Bauleitung der Autonomen Provinz Bozen, der Eigentümerin des Gebäudes, für die neue Anlage, die es den Freiwilligen endlich ermöglicht, auch an kalten Wintertagen in warmen Büros zu arbeiten.

Amici defunti:

Ricordiamo con affetto le persone che ci hanno lasciato e per le quali il nostro Gruppo è stato ricordato con un'offerta: Pasqualotto Caterina ved. Santin, Bianca Gallmetyer, Gaetano Puorco, Erna Haller ved. Gander, Giuseppe Baccelliere.

Ricordiamo che per tutti i defunti riportati nei ns. 3 Notiziari di quest'anno, verrà celebrata una s. Messa martedì 13 febbraio alle ore 18 nella cappella della chiesa di S. Giuseppe Freinademetz di Millan.

Verstorbene Freunde:

Wir erinnern uns gerne an die Menschen, die uns verlassen haben und in deren Gedenken unserer Gruppe eine Spende gemacht wurde: Pasqualotto Caterina ved. Santin, Bianca Gallmetyer, Gaetano Puorco, Erna Haller ved. Gander, Giuseppe Baccelliere.

Zur Erinnerung: am 13. Februar 2024, 18 Uhr, gedenken wir unserer in den drei Nachrichtenblättern 2023 angeführten Verstorbenen bei der Messe in der Kapelle der Freinademetz Kirche in Milland.

Ricordiamo che:

- la quota di adesione all'Associazione è di € 15,00 per socio ordinario e € 65,00 per socio sostenitore.
- Contributo per organizzazione e spedizione container: € 100,00
- il sostegno a distanza per i frequentanti del Collegio "Antoniano" di LABA: ammonta ad € 200,00 annue;
- il sostegno per le iscrizioni alla scuola secondaria è di € 35,00 cad. ragazzo,
- per sostenere le persone in difficoltà nel pagare l'intervento di cataratta, € 75,00 cad.;
- Libro "Favole dal Burkina-Faso" € 12 (possiamo anche inviarlo per posta);
- CD, musica e canti di Georges OUEDRAOGO a cura della nostra Associazione € 12;
- per eventuali offerte si possono utilizzare i seguenti codici IBAN:
Cassa Rurale Bressanone IT 82 G 08307 58221 000300209716
Conto Corrente Postale IT-23-L-07601 11600 000027275353

Ricordiamo pure che le offerte alla nostra Associazione sono deducibili in sede di dichiarazione dei redditi, se effettuate a mezzo banca o posta (non in contanti). Inoltre, ricordiamo pure che è possibile destinare il 5 per mille alla nostra Associazione, indicando nell'apposita casella della dichiarazione dei redditi il nostro numero di codice fiscale che è il 90006000211. Grazie!

Wir weisen darauf hin, dass

- der Mitgliedsbeitrag für ordentliche Mitglieder Euro 15,00 und für Förderer Euro 65,00 beträgt.
- Beitrag für Container: € 100,00
- die Fernhilfe für SchülerInnen des Heimes „Antoniano“ in Laba Euro 200,00 beträgt;
- die Hilfe zur Einschreibung in die Oberschule Euro 35,00 beträgt;
- sich der Beitrag für die Operation des Grauen Stars (für Bedürftige) auf je Euro 75,00 beläuft;
- das Buch "Favole dal Burkina-Faso" „Geschichten aus Burkina-Faso" Euro 12,00 kostet (wir können es auch mit der Post zusenden)
- die CD mit Musik und Gesängen von Georges OUEDRAOGO, von uns aufgenommen, Euro 12,00 kostet;
- eventuelle Spenden auf die Bankkonten unter folgendem IBAN-Kode eingezahlt werden können:
Raiffeisenkasse Brixen: IT 82 G 08307 58221 000300209716
Post Konto-Korrent: IT-23-L-07601 11600 000027275353

Die Spenden für unseren Verein in der Steuererklärung abgesetzt werden können, wenn sie bei der Bank oder der Post eingezahlt werden (nicht in bar).

Wir weisen ferner darauf hin, dass 5 Promille unserem Verein zugewendet werden können, wenn in der entsprechenden Zeile der Steuererklärung unsere Steuernummer angegeben wird, die lautet: 90006000211. Danke.

*Auguri di buon anno nuovo
Frohes Neues Jahr*



Il presente notiziario è stato realizzato con il finanziamento della Provincia Autonoma di Bolzano, Presidenza, Ufficio Relazioni estere e volontariato - cooperazione allo sviluppo.